



Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber, Görlitz.
 Uebersetzt von Dionyssios Agapitos, z. Z. in Görlitz.
 Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer
 Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Ἵπεύθυνος ἐκδότης: Αἰμίλιος Γκλάουμπερ.
 Μετάφραστής: Διονύσιος Π. Ἀγαπητὸς διαμένων ἐν Γκέρλιτς.
 Ἐκτόπισις καὶ ἔκδοσις ὑπὸ τῆς Ἑταιρείας Γκέρλιτσερ Νάχριχ-
 τεν οὐντ Ἀντσαίγκερ, πλατεῖα Ντεμιάνι 23,24,25.

ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΛΗΨΗΝ

ΤΩΝ ΝΗΣΩΝ ΤΗΣ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΘΑΛΑΣΣΗΣ Ο ΚΑΪΖΕΡ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΣΤΡΑΤΟΝ ΚΑΙ ΤΟ ΝΑΥΤΙΚΟΝ

Βερολίον, 22. Ὀκτωβρίου. (W.T.B.) Πρὸς τὴν Α. Β. Ὑ. τὸν ἀρχιστράτηγον πρίγκηπα Λεοπόλδον τῆς Βαυαρίας.

Διὰ κοινῆς ἐργασίας καὶ κοινοῦ ἀγῶνος μετὰ τοῦ ναυτικοῦ μου προπαρασκευάσθησαν καὶ ἐξετελέσθησαν αἱ ὠραῖαι ἐπιτυχίαι, τὰς ὁποίας διέπραξαν τὰ δεδοκιμασμένα στρατεύματά σου διὰ τῆς καταλήψεως τῶν νήσων Ἐζελ, Μόον καὶ Νταγκέ.

Τὸ γενναῖον πεζικὸν καὶ οἱ ποδηλάται, ὑποστηριζόμενοι ἐξόχως ὑπὸ τοῦ πυροβολικοῦ, τοῦ μηχανικοῦ καὶ τῶν τορπιλλοβλητῶν, ἔθραυσαν πανταχοῦ διὰ ταχέων κτυπημάτων τὴν ἀντίστασιν τοῦ ἐχθροῦ ἢ ταχεῖα ἀποπεράτωσις τῶν ἐπιχειρήσεων ὀφείλεται εἰς τὴν ἀκμαίαν των ἐπιθετικότητα.

Εἰς ὅλους τοὺς ἀρχηγούς, τὰ ἐπιτελεῖα καὶ τὰ στρατεύματα, τὰ ὁποῖα συνετέλεσαν εἰς τὴν δόξαν τῶν γερμανικῶν δόλων, ἐκφράζω τὴν πλήρη μου εὐαρέσκειαν καὶ τὴν εὐγνωμοσύνην τῆς πατρίδος διὰ τὰ κατορθώματά των.

Γουλιέλμος Α. Β.

Ἡ Αὐτοῦ Μεγαλειότης ὁ Κάιζερ ἐξέδωσε τὴν ἀκόλουθον διαταγὴν:

Πρὸς τὸν ἀρχηγὸν τοῦ ναυαρχικοῦ ἐπιτελείου!

Ὁ ἀρχιστράτηγος φὸν Χίντενμπουργκ μὲ πληροφορεῖ, ὅτι κατὰ τὴν κατάληψιν τῶν νήσων Ἐζελ, Μόον καὶ Νταγκέ ἡ συνεργασία τοῦ στρατοῦ καὶ τοῦ ναυτικοῦ ὑπῆρξε πλήρης. Αἱ ἐν στενῇ ἀνταλλαγῇ γνωμῶν μεταξὺ τοῦ γενικοῦ ἐπιτελείου καὶ τοῦ ναυτικοῦ ἐπιτελείου ἀποφασισθεῖσαι προπαρασκευαστικαὶ ἐργασίαι διὰ τὴν ὑπερθαλάσσιον ἐπιχείρησιν ἐδημιούργησαν τὰς βάσεις διὰ τὰς ἐπιτυχίας. Οἱ ἀξιωματικοὶ καὶ τὰ πληρώματα τοῦ στόλου προπαρασκευάσαν, ἐξησφάλισαν καὶ ὑπεστήριξαν τὴν μεταφορὰν τοῦ ἀποβατικοῦ σώματος μετὰ γενναίου φρονος ἀφοσιώσεως. Τμήματα τῶν πολεμικῶν πλοίων ἀπόθησαν τὸν ἐχθρικὸν στόλον διὰ πολλῶν μαχῶν, τοῦ ἐπροξένησαν βαρεῖας ἀπωλείας καὶ πολυτρόπως μετέσχον ἀποτελεσματικῶς τῶν ἀγῶνων ἐπὶ τῆς ξηρᾶς. Χαίρω διὰ τὴν ἀπόδειξιν τῆς μαχιμότητος τοῦ στόλου μου καὶ ἐκφράζω εἰς τὸ ναυτικὸν ἐπιτελεῖον, τοὺς κυβερνήτας καὶ τὰ πληρώματα τῶν συμμετασχουσῶν ναυτικῶν δυνάμεων τὴν πλήρη μου εὐαρέσκειαν καὶ τὴν εὐγνωμοσύνην τῆς πατρίδος. Ὁ Θεὸς μετ' ἡμῶν.

Γουλιέλμος Α. Β.

Μέγα Στρατηγεῖον, 21. Ὀκτωβρίου.

ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑΙ ΤΟΥ ΚΑΪΖΕΡ

ΚΑΙ ΤΟΥ ΧΙΝΤΕΝΜΠΟΥΡΓΚ ΔΙΑ ΤΟ 7. ΠΟΛΕΜΙΚΟΝ ΔΑΝΕΙΟΝ

Βερολίον, 20. Ὀκτωβρίου. (W.T.B.) Ἐπ' εὐκαιρίᾳ τοῦ ἀποτελέσματος τοῦ πολεμικοῦ δανείου ὁ ὑπουργὸς τῶν οικονομικῶν κόμης φὸν Ρέντερν ἔλαβε τὰ κάτωθι τηλεγραφήματα.

Ἀπὸ τὴν Α. Μ. τὸν Κάιζερ:

Ἐχάρην μεγάλως διὰ τὸ λαμπρὸν ἀποτέλεσμα τοῦ 7. πολεμικοῦ δανείου καὶ ἐκφράζω πρὸς ὑμᾶς, τὴν Τράπεζαν τοῦ Κράτους καὶ ὅλους τοὺς συντελέσαντας εἰς τὴν ἐπιτυχίαν τοῦ ἔργου τούτου τὰς ἐγκαρδίους εὐχαριστίας μου καὶ τὰ συγχαρητήριά μου. Πλήρης δυνάμειος καὶ συναισθήσεως τοῦ σκοποῦ ἵσταται καὶ κατὰ τὸ τέταρτον ἔτος τοῦ πολέμου ὀλόκληρος ὁ γερμανικὸς λαὸς μετὰ τῶν ἐπὶ τοῦ πεδίου μάχης ἡρωικῶν τέκνων του ὀπισθεν τῶν ἀρχηγῶν τοῦ κράτους καὶ τοῦ στρατοῦ, ἔτοιμος διὰ πᾶσαν θυσίαν αἵματος καὶ χρήματος. μέχρις ὅτου διὰ τῆς νίκης διασωθῇ ἡ τιμὴ καὶ ἡ ἐλευθερία τῆς πατρίδος ἐναντίον τῆς ἐπιθέσεως ὑπερτέρων ἐχθρῶν. Ὁ Θεὸς νὰ ἀνταμείψῃ ὅλην τὴν πίστιν καὶ τὴν ἐπιλοθυσίαν δι' εὐτυχούς, ἐπιφελούς εἰρήνης.

Γουλιέλμος Α. Β.

Ἀπὸ τὸν ἀρχιστράτηγον φὸν Χίντενμπουργκ:

Ἡσθάνθη ἀληθῶς μεγάλην χαρὰν συμπληρωματικῶς διὰ τὰ γενέθλιά μου, ὅταν ἔμαθον παρὰ τῆς Ἑμετέρας Ἐξοχότητος τὸ λαμπρὸν ἀποτέλεσμα τοῦ 7. πολεμικοῦ δανείου. Τὸ ἀποτέλεσμα τοῦτο δεῖκνυε ἐκ νέου εἰς τοὺς ἐχθρούς μας, ὅτι οὔτε οικονομικῶς δύναται νὰ καταβληθῇ ἡ Γερμανία, καὶ μοῦ δίδει τὴν ἀπόδειξιν, ὅτι ὁ γερμανικὸς λαὸς ἔχει ἀκλόνητον πεποιθήσιν εἰς τὴν νίκην. Παρακαλῶ τὴν Ἑμετέραν Ἐξοχότητα, νὰ γνωστοποιήσῃ τὰς ἐγκαρδίους μου εὐχαριστίας διὰ τὸ λαμπρὸν τοῦτο ἀποτέλεσμα.

Ἀρχιστράτηγος φὸν Χίντενμπουργκ.

Ἡ ΠΟΛΕΜΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ

Βερολίον, 22. Ὀκτωβρίου. (W.T.B.) Εἰς τὴν παραλίαν ἐνεδυναμώθη τὸ πῦρ ἀπὸ τῆς μεσημβρίας. Ἡ Ὀστάνδη ἐκανανοβολήθη ἀπὸ ξηρᾶς καὶ θαλάσσης. Ἐνῶ εἰς τὴν Ὀστάνδην ἐπροξενήθησαν μόνον ζημίαι οἰκιῶν, εἰς Στένεν ἐφονεύθησαν Βέλγοι κάτοικοι ὑπὸ τοῦ ἐχθρικοῦ πυρός.

Εἰς τὸ κύριον μέτωπον τῆς Φλάνδρας ὁ ἀγὼν πυρὸς ἠυξήθη εἰς μεγίστην δύναμιν ἀπὸ τοῦ δάσους Χουτούλστ μέχρι τῆς διώρυγος Μενέν—Ἵπερν καὶ πολλάκις μετεβλήθη εἰς τυμπανικὸν πῦρ. Ἡ κυρία πίεσις τοῦ πυρός διηθύνετο νοτίως τοῦ δάσους Χουτούλστ καὶ εἰς τὴν σιδηροδρομικὴν γραμμὴν Μπέ-

ζιγχε—Στάντεν. Είς πολλές θέσεις διηυθύναν κατά τὰς πρωϊνάς καὶ τὰς ἀπογευματινὰς ὥρας δραστικώτατον πῦρ καταστροφῆς ἐναντίον ἐχθρικών ἐφεδρειῶν καὶ πυκνῶς κατελημμένων ἐχθρικών χαρακωμάτων. Κατὰ τὸ πῦρ ἐναντίον τοῦ ἐχθρικοῦ πυροβολικοῦ παρετηρήθησαν πολλά ἐκρήξεις. Τὸ ἰσχυρὸν πῦρ, τὸ ὁποῖον ἠδέχθη πολὺ τὴν ἐσπέραν, ἐξηκολούθησε καὶ τὴν νύκτα μὲ μικρὰς διακοπὰς. Ἀπεκρούσθησαν νυκτεριναὶ ἐχθρικαὶ ἐπιθέσεις ἀναγνωρίσεως μεταξὺ Ντράϊμπανκ καὶ Πελακαπέλλε.

Τὴν 22. Ὀκτωβρίου, ὥραν 6.30 πρὸ μεσημβρίας, ἐγκατεστάθη τυμπανικὸν πῦρ ἀπὸ Μέρκεμ μέχρι Τσαντφόρντε, μετὰ τὸ ὁποῖον ἐγένοντο γαλλοαγγλικαὶ ἐπιθέσεις μεταξὺ Ντράϊμπανκ καὶ Πελακαπέλλε.

Ἀεροπορικαὶ μας μοῖραι ἐβομβάρδισαν μετ' ἐπιτυχίας ἐχθρικάς ἐγκαταστάσεις. Πλησίον τῆς Ὑπέρν καὶ ἀνατολικῶς τῆς λίμνης Τουλμπέκε ἀνετινάχθη ἀνὰ μίαν ἐχθρική ἀποθήκη πυρομαχικῶν.

Εἰς τὸ μέτωπον τοῦ Αἰσὸν τὸ κατὰ τὴν ἡμέραν ἐξαιρετικῶς ἰσχυρὸν πῦρ ἀπὸ τῆς γωνίας τῆς Λαφῶ μέχρι τῆς ἀγροικίας Ρουαγιέρ ἠδέχθη ἀπὸ τῆς 5. ὥρας μετὰ μεσημβρίαν εἰς τυμπανικὸν πῦρ μετὰ ἀφθονωτάτης καταναλώσεως πυρομαχικῶν. Ἐξηκολούθησε μέχρι τῆς ἐπελεύσεως τοῦ σκότους καὶ κατὰ τὴν νύκτα δὲ ὀλίγον μόνον ἐχαλαρώθη. Ὁμοίως ἡ ἐνέργεια τῶν ἀεροπόρων καὶ τῶν δύο μερῶν ἠδέχθη ἐδῶ εἰς μεγίστην δύναμιν.

Περὶ τὴν ἐσπέραν ἡ μαχητικὴ ἐνέργεια ἐγένετο ζωηροτέρα εἰς τὴν περιοχὴν τῆς Σερνύ, εἰς τὴν Καμπανίαν καὶ τὸν Μᾶς. Ἀπὸ μίαν ἐπιχείρησιν περιπόλων πλησίον τῆς Μπεζονῶ ἤχμαλωτίσαμεν ἓνα ἀξιωματικὸν καὶ ὀκτὼ ὀπλίτας.

Μετὰ τὴν πλήρη κατάληψιν τῆς νήσου Νταγκέ, ἐπὶ τῆς ὁποίας συνελάθωμεν περισσοτέρους τῶν 1200 αἰχμαλώτων καὶ ἐκυριεύσαμεν πυροβόλα καὶ μεγάλας προμηθείας εὐρίσκοντα καθ' ὅλοκληρίαν εἰς χεῖράς μας αἱ κλεῖδες τοῦ ἀνατολικοῦ μέρους τῆς Ἀνατολικῆς θαλάσσης. Ἡ ἐπιτυχὴς αὕτη ἐπιχείρησις τοῦ στρατοῦ καὶ τοῦ ναυτικοῦ, ἡ ὁποία ἤχθη εἰς πέρας παρὰ τοὺς ἀγγλικούς ἀπεγνωσμένους ἀγῶνας εἰς τὴν Φλάνδραν καὶ

τὴν πολὺ ζωηρὰν μαχητικὴν ἐνέργειαν εἰς τὸ γαλλικὸν δυτικὸν μέτωπον, εἶναι νέα ἀπόδειξις τῆς πλήρους ἐλευθερίας ἐνεργείας, τὴν ὁποίαν διετήρησε πάντοτε ἡ γερμανικὴ διοίκησις καὶ τοῦ πνεύματος καὶ τῆς μαχητικῆς δυνάμεως τοῦ γερμανικοῦ στρατοῦ τῆς ἐπῆρας καὶ τῆς θαλάσσης.

ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΑΙΝΛΕΒΕ ΕΙΣ ΤΗΝ ΓΑΛΛΙΚΗΝ ΒΟΥΛΗΝ

(Ν.) Ἐκ Παρισίων ἀναγγέλλονται τὰ ἑξῆς: Τὴν Παρασκευὴν ὠμίλησεν ὁ Παινλεβὲ εἰς τὴν βουλὴν. Ἐν πρώτοις εἶπεν, ὅτι ἡ συζήτησις πρέπει νὰ καταλήξῃ εἰς ἀπόφασιν, ἡ ὁποία νὰ πείθῃ τὴν κυβερνήσιν, ὅτι ἀπολαμβάνει τῆς ἐμπιστοσύνης τῆς βουλῆς. Εἶμαι πεπεισμένος, ἐξηκολούθησεν, ὅτι ἡ νίκη εὐρίσκεται εἰς χεῖρας τῶν συμμάχων, ἐὰν πειθαρχοῦσι καὶ καταβάλλωσιν ὅλας τὰς προσπάθειάς των. Ἀλλὰ ὑπενθυμίζω, ὅτι πρὸ ἑνὸς μηνὸς παρουσιάσθησαν ὅλα τὰ σπουδαῖα ζητήματα: ἡ διατροφή μας, αἱ μεταφοραὶ πρὸς ὄργανισμὸν τοῦ μετώπου μας, τὰ ἐν Ρωσσίᾳ γεγονότα, ἀπεργία εἰς διαφόρους κλάδους τῆς πολεμικῆς βιομηχανίας. Ἡ κυβερνήσις εἶχε νὰ λύσῃ ὅλα αὐτὰ τὰ προβλήματα, χάρις ὅμως εἰς τὴν ὁμόνοιαν ὅλων τῶν ὑπουργῶν ἠδυνήθη ν' ἀντιμετωπίσῃ τὰς πολὺ δυσκόλους περιστάσεις.

Ὁ Παινλεβὲ ἐπανελάβε τοὺς πολεμικοὺς σκοποὺς τῆς Γαλλίας, οἱ ὁποῖοι εἶναι ἀποκλειστικῶς ἡ ἐπανόρθωσις τοῦ δικαίου τῆς. Οἱ σκοποὶ οὗτοι, ἀνεξάρτητοι ἀπὸ τὸ ἀποτέλεσμα τῶν μαχῶν, ἦσαν οἱ αὐτοί, ὅταν ἡ ἠττημένη Γαλλία ἐξεφράσθη ἐναντίον τῆς προσαρτησεως τῆς Ἀλσατίας-Λωρραίνης. Ἡ ἐπιστροφή τῆς Ἀλσατίας-Λωρραίνης εἰς τὴν πατρίδα εἶναι τὸ δίκαιον. Κατόπιν εἶπεν ὁ Παινλαβὲ: Εἶπον, ὅτι οἰονόηποτε καὶ ἂν εἶναι τὸ ἀποτέλεσμα τῶν μαχῶν ὀφείλομεν νὰ ἐξακολουθήσωμεν τὸν πόλεμον μέχρι ἐπιστροφῆς τῆς Ἀλσατίας-Λωρραίνης εἰς τὴν Γαλλίαν. Ὁ ῥήτωρ ἐπανελάβε τὸ κείμενον τῆς ὑπουργικῆς δηλώσεως περὶ τῆς διαρκείας τοῦ πολέμου: «Ὅυτε μίαν ὥραν περισσώτερον, ἀλλὰ οὔτε καὶ μίαν ὥραν ἐνωρίτερον.» Ἐὰν βαδίζωμεν χωρισμένοι, τὸ τέρμα, τὸ ὁποῖον ἐπιδιώκομεν εἶναι

— Τὶ νὰ ἔχῃ ἀρὰ γε ὁ Μπάρμπα - Δημήτρης καὶ εἶναι τόσο πολὺ λυπημένος; γιατί καταριέται τὴ σημερινὴ ἡμέρα καὶ τὴ θάλασσα, ποῦ τόσο χρόνια τὴν ἔχει ὡς μόνον σύντροφόν του;

— Δὲν ἤξεύρω, οὔτε ἠμπορῶ νὰ ἐνοήσω τὴν αἰτίαν, μοῦ ἀπαντᾷ ὁ σύντροφός μου.

Ὁ γέρον ναυτικός, ὅστις εἶχεν ἀκούσῃ τὸν μικρὸν μας διάλογον, ἐστράφη πρὸς ἐμὲ καὶ μὲ μικρὸ χαμόγελο μοῦ εἶπε:

— Εἶσαι μικρὸς ἀκόμη, παιδί μου, καὶ δὲν ἤξεύρεις τί θὰ εἴπῃ θάλασσα; δὲν ἐταξείδεψες ἐσὺ σὲ ξένες καὶ μακρυνές θάλασσες, νὰ ἰδῆς, τί πίκρες καὶ τί βάσανα ποῦ ἔχει αὐτὴ ἡ ρουφήχτρα.

— Ἐχὼ ἀκούσῃ πολλὰ Μπάρμπα - Δημήτρη γιὰ τὴ θάλασσα, ἀλλὰ θὰ ἤθελα νὰ ἀκούσω καὶ ἀπὸ σένα μερικά καὶ νὰ μάθω γιατί τὴ στιγμή αὐτὴ εἶσαι τόσο λυπημένος καὶ καταριέσαι τὴ σημερινὴ ἡμέρα. Νομίζω πὼς κάποια θλιθερὰ ἀνάμνησι σοῦ ἦρθε στὸ νοῦ, καὶ αἰτία θὰ εἶναι ἡ θάλασσα.

Ἐκουνήθη ὀλίγον ἀπὸ τὴν θέσιν του ὁ γέρον, ἐγέμισε τὴν πίππα του καπνὸν, καὶ ἀφου ἐτράβηξε δύο - τρεῖς φορές τὸν βαρὺ καπνὸν, ἄρχισε μὲ σιγανὴ φωνὴ τὴ διήγησί του.

— Εἶμαι 55 ἐτῶν, καὶ δουλεύω 45 σωστά χρόνια τὴ θάλασσα. Ὁ πατέρας μου εἶχε δικό του καράδι, ἀλλὰ σ' ἓνα μακρυνὸ ταξίδι ποῦ ἔκαμε γιὰ τὴν Ἀγγλίαν ἐναυάγησε καὶ ἀναγκάσθηκε νὰ δουλεύῃ ὡς ναύτης σὲ ξένα καράδια γιὰ νὰ θρέψῃ τὴ μητέρα μου καὶ μένα. Σὲ λίγον ὅμως καιρὸ ἡ μη-

πολὺ μακρὰν. Ἡ συνεργασία τῶν ἀγγλων φίλων μας μεθ' ἡμῶν εἶναι ἀκριβῶς καθωρισμένη. Ἐργαζόμεθα ἀπὸ κοινῆς καὶ προσεφέραμεν ὅλας μας τὰς δυνάμεις ἀεροπορίας καὶ πυροβολικοῦ καὶ μαχόμεθα ἡνωμένοι, οὐχὶ ὡς νὰ ἦσαν δύο συμμαχικοὶ στρατοὶ ἀλλὰ ὡς εἰς μόνον. Ὅταν ὁμιλῶ κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον περὶ τῆς Ἀγγλίας καὶ τῆς Γαλλίας, δὲν λησμονῶ τοὺς ἄλλους γενναίους συμμάχους μας, ἀλλὰ πράττω τοῦτο, διότι τὸ γαλλοαγγλικὸν μέτωπον εἶναι κοινόν. Τὸ Σάββατον ἤμην εἰς Λονδίον, ὅτε ὁ Κὺλμαν εἶπεν, ὅτι οὐδέποτε θὰ παραχωρήσῃ οὐδὲ σπιθαμὴν γερμανικοῦ ἐδάφους. Αὐτὸ ἦτο μία προκλητικὴ δήλωσις διὰ τὸ ζήτημα τῆς Ἀλσατίας-Λωρραίνης. Ὁ Λούδ Τσῶρτς προέβη πρῶτην φοράν εἰς ῥητὴν δήλωσιν καὶ ἀπήντησε πρὸς τὸν Κὺλμαν διὰ μιᾶς ἄλλης εὐγενοῦς δηλώσεως, ὅτι ἡ Ἀγγλία ἰσταται παρὰ τὸ πλευρὸν τῆς Γαλλίας, μέχρις ὅτου ἐπανακτήσῃ τὴν Ἀλσατίαν-Λωρραίνην. Τὴν ἐπομένην ἡμέραν καὶ αἱ Ἠνωμέναι Πολιτεῖαι ἐδήλωσαν τὸ ἴδιον.

Κατόπιν συνεζητήθη ὁ ἐσωτερικὴ κατάσταση καὶ ἡ βουλὴ ἀπεδέχθη πρότασιν ἔχουσαν οὕτω:

Ἐπειδὴ ἡ βουλὴ εἶναι τῆς γνώμης, ὅτι μόνον στενὴ συνενώσις μεταξὺ τῆς κυβερνήσεως καὶ τῶν συμμάχων ὡς πρὸς τὰ διπλωματικὰ καὶ στρατιωτικὰ ζητήματα δύνανται νὰ ἐξασφαλίσῃ διὰ τῆς νίκης διαρκὴ εἰρήνην καὶ ὅτι θὰ ἦτο ἔγκλημα νὰ ἀποσπάται ἡ προσοχὴ τῆς χώρας ἀπὸ τὸν σπουδαῖον τοῦτον σκοπὸν διὰ τῆς ἐκμεταλλεύσεως σκανδάλων, τὰ ὁποῖα θὰ ἠδύναντο νὰ ἐκθέσωσιν εἰς κίνδυνον τοὺς δημοκρατικοὺς θεσμοὺς καὶ τὴν ἐνότητά τοῦ ἔθνους, πιστεύει δέ, ὅτι ἡ δικαιοσύνη ἐκτελεῖ τὸ ἔργον τῆς ταχέως καὶ ἀρτίως, ἀπευθύνει πρὸς τὸν στρατὸν τῆς δημοκρατίας τὴν ἔκφρασιν τοῦ εὐσεβοῦς θαυμασμοῦ τῆς καὶ ἐκφράζει τὴν ἐμπιστοσύνην τῆς πρὸς τὴν κυβερνήσιν.

Τὸ ὑπουργεῖον Παινλεβὲ ὑπέβαλε παραίτησιν

(Ν.) Παρίσι, 23. Ὀκτωβρίου. (Χαθᾶς.) Μετὰ τὴν συνεδρίαν τῆς βουλῆς τῆς Δευτέρας ὁ Παινλεβὲ παρουσιάσθη εἰς τὸν Πουανκαρὲ καὶ ὑπέβαλε τὴν παραίτησιν τῆς κυβερνήσεως. Ὁ Πουανκαρὲ ἀπήντησεν, ὅτι ἡ βουλὴ ἐξέφρασε τὴν ἐμπιστοσύνην τῆς πρὸς τὴν κυβερνήσιν τὴν ἐσπέραν τῆς Παρασκευῆς καὶ νομίζει, ὅτι δὲν δύνανται νὰ δεχθῇ τὴν παραίτησιν, παρεκάλεσε

τέρμα μου ἀπέθανε ἀπὸ τὸν καῦμό τῆς, καὶ ὁ συγχωρημένος ὁ πατέρας μου μὴ θέλοντας νὰ μὲ ἀφήσῃ σὲ ξένα χέρια, μὲ πῆρε μὲ τὸ καράδι ποῦ δούλευε.

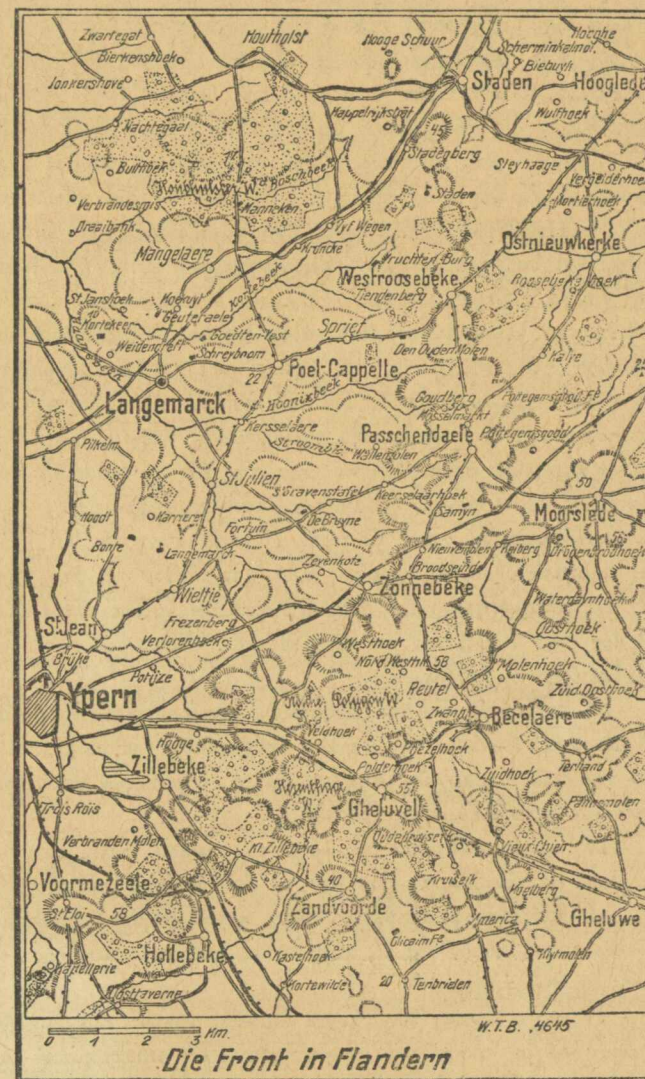
Ἦμουν τότε 10 χρονῶν παιδί. Ἐμεῖνα μὲ τὸν πατέρα μου 5 χρόνια στὸ ἴδιο καράδι, ἀλλὰ ἐπειδὴ μὲ συνεδούλευε νὰ ἐγκαταλείψω τὴ βασιανισμένη αὐτὴ ζωὴ, ἐμαλώσαμε καὶ χωρισθήκαμε. Ἀπὸ τότε ἐξεντεύθηκα μὲ ἓνα ἐγγλέζικο Μπάρκο, καὶ γύρισα στὴν πατρίδα μου ὕστερα ἀπὸ 8 χρόνια. Ὁ πατέρας μου εἶχε πεθάνῃ.

Ἦμουν πλέον 28 χρονῶν νέος, ὅταν ἐγνώρισα ἓνα φίλον τοῦ πατέρα μου ὀνομαζόμενον Καπετὰν - Παῦλον, ὁ ὁποῖος μὲ πῆρε στὸ καράδι του. 15 χρόνια ἔμεινα μαζὶ του.

Ἐδῶ καὶ 12 χρόνια ἐξεκινήσαμε γιὰ τὴν Ὀδησσὸν νὰ φορτώσωμε σιτάρι. Εἶμαστε τὸ ὄλον δώδεκα ναῦτες, ὄλοι παλῆοι τοῦ καραβιοῦ, καὶ ὄλοι ἀγαπούσαμε τὸν Καπετάνιο μας ὅταν νὰ ἦταν πατέρας μας γιατί κ' αὐτὸς μᾶς περιποιοῦνταν ὡς παιδιά του.

Ἦταν χειμῶνας, κατὰ τὰ μέσα Ἰανουαρίου ὅταν περάσαμε μὲ καλὸ καιρὸ τὰ στενὰ καὶ ἀνοιχθήκαμε στὴ Μαύρη Θάλασσα, καὶ ὄλοι εἴμεθα χαρούμενοι ποῦ εἴχαμε καλοκαιρία γιατί ἡ Μαύρη Θάλασσα δὲν ἀστεϊεύεται.

(Ἐπεται συνέχεια.)



Χάρτης τοῦ μετώπου τῆς Φλάνδρας.

δὲ τὸν Παινλεβὲ νὰ τὴν ἀποσύρῃ. Κατόπιν τούτου οἱ ὑπουργοὶ ἔθεσαν τὰ χαρτοφυλάκιά των εἰς διάθεσιν τοῦ Παινλεβὲ, ὁ ὁποῖος θὰ ἐξετάσῃ τὴν κατάστασιν.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΑΝΤΑ ΤΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ

ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΑΝΤΑ

Ἐπίσημον. Μέγα Στρατηγεῖον, 24. Ὀκτωβρίου 1917.

Δυτικὸν Θέατρον.

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΔΙΑΔΟΧΟΥ ΡΟΥΠΡΕΧΤ

Εἰς τὴν Φλάνδραν τὰ στρατεύματά μας ἀπώθησαν σχεδὸν ἐντελῶς τὸν ἐχθρὸν δι' ἀντεπιθέσεως ἀπὸ τὰς ἀκόμη κατεχομένας ὑπ' αὐτοῦ λωρίδας ἐντὸς τῆς ἀμυντικῆς μας ζώνης εἰς τὴν νοτίαν παρυφῆν τοῦ δάσους Χουτούλστ· περιτλήθον εἰς χεῖρας μας αἰχμάλωτοι.

Εἰς τὸ πολεμικὸν πεδῖον ἀπὸ Ντράϊμπανκ μέχρι Τζαντφόρντε ἠδέχθη μετὰ μεσημβρίαν πάλιν σημαντικῶς τὸ πῦρ· νέα ἐπιθέσεις δὲν ἐγένοντο.

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΚΡΟΝΠΡΙΝΤΣ

Οἱ Γάλλοι ἤρχισαν χθὲς εἰς δύο μέρη μίαν μεγάλην ἐπιθέσιν εἰς τὴν Σεμὲν ντὲ Ντάμ ἀπὸ τῆς χαράδρας τοῦ Αἰλὲτ

12/25 Ὀκτωβρίου ΠΕΜΠΤΗ

Πρόδου, Ταράχου μαρτύρων

ΑΝΑΜΝΗΣΕΙΣ

ΘΑΛΑΣΣΙΝΗ ΖΩΗ

(177.) Ἄγρια νύκτα. Τὸ σκότος εἶναι βαθύ· ἔξω ὁ βορρηᾶς μαίνεται, καὶ ἡ θάλασσα ἀφρισμένη κυτᾶ μὲ μανίαν τὰ πλευρὰ τοῦ πλοίου. Εὐρισκόμεθα ἀραγμένοι εἰς ἓνα μικρὸν κολπίσκο πλησίον τοῦ Λαυρίου, περιμένοντες νὰ καλλιτερεύσῃ ὁ καιρὸς διὰ νὰ ἐξακολουθήσωμεν τὸ διακοπὴν ταξιδιόν μας.

Ὁ καπετάνιος μας πρὸ πολλοῦ κοιμᾶται, ἡμεῖς δὲ δύο νεαροὶ ναῦται, συμμαζεμένοι εἰς τὴν πρῶραν τοῦ πλοίου, ἀκούομεν μὲ προσοχὴν τὰς διηγήσεις τοῦ γέροντος συντρόφου μας, ὀνόματι Μπάρμπα - Δημήτρη, ἐνὸς ἀληθινοῦ θαλασσολόκου, ὅστις ἀπὸ 10 ἐτῶν παιδί ζῆ εἰς τὴν θάλασσαν.

Αἰφνης ὁ Μπάρμπα - Δημήτρη ἐσιώπησεν, παρετήρησε τὸ ὥρολογίόν του, ἀναμέτρησε μὲ τὸν νοῦν του καὶ ὡσάν κάποιον θλιθερὸν ἀνάμνησις νὰ τοῦ ἦρθε, ἐσηκώθητε σκυθρωπὸς καὶ παρετήρησε τὴν θάλασσαν μὲ βλέμμα παραπόνου. Μετὰ παρέλευσαν ὀλίγον λεπτῶν ἐπρόφερε ἀργὰ-ἀργὰ μὲ τὴν βραχνὴν γερωντικὴν φωνὴν του τὰς λέξεις: «23. Ἰανουαρίου... κατηραμένη ἡμέρα... ἀσπλαγχνὴ καὶ ἀχόρταγη θάλασσα...» καὶ ἐπανακάθησε περιλυτός εἰς τὴν θέσιν του.

Ἐκπληκτος ἐστράφη πρὸς τὸν σύντροφόν μου, ὅστις καὶ αὐτὸς ἄφρωνος παρηκολούθει τὰς κινήσεις τοῦ γηραιῦ καὶ συντρόφου, μὴ ἐνωῶν τίποτε διὰ τὴν μεταλλαγὴν ταύτην, καὶ τὸν ἠρώτησα ψιθυριστά:

βορείως τῆς Βωξαγιόν μέχρι τοῦ βορείως τῆς Παισὺ ὄροπεδίου (25 χιλιόμετρα).

Οἱ πρὸ μεσημβρίας νοτίως τῆς διώρυγος τοῦ Οὐάζ—Αἶσιν ἀναπτυχθέντες ἀγῶνες ἔφεραν εἰς βαρεῖαν περιπετειώδη πάλην μεταξύ τοῦ Αἰλὲτ καὶ τῶν ὑψωμάτων τῆς Ὀστέλ. Ὁ τὴν πρωίαν ἐναντίον τῶν διὰ ἑξαήμερου σφοδροτάτου πυρὸς καταστραφεισῶν γραμμῶν μας ἐπιτεθεὶς ἐχθρὸς συνήντησεν ἰσχυρὰν ἀντίστασιν καὶ δὲν ἐπροχώρησε λόγῳ τῶν μεγάλων του ἀπωλειῶν. Μόλις μία νεωτέρα κατόπιν νέας προπαρασκευῆς πυρὸς ἐκτελεσθεῖσα καὶ ὑπὸ πολυαριθμῶν τεθωρακισμένων αὐτοκινήτων ὑποστηριχθεῖσα ἐπίθεσις ἀκμαίων γαλλικῶν δυνάμεων ἀπὸ δυσμιῶν ἐναντίον τῆς Ἀλλεμάν καὶ ἀπὸ νότου ἐναντίον τῆς Σαβινιὸν κατώρθωσε, νὰ εἰσβάλῃ εἰς τὰς θέσεις μας καὶ νὰ προχωρήσῃ μέχρι τῶν χωρίων τούτων. Κατόπιν τούτου δὲν ἠδύνατο νὰ κρατηθῶσιν αἱ ἐν τῇ μεταξύ εὐρισκόμεναι θέσεις. Κατὰ τὴν ὑποχώρησιν τῶν στρατευμάτων ἀπὸ τὰς εἰς τὸ μέτωπον πεισματωδῶς κρατουμένας γραμμάς, ἐγκατελείφθησαν εἰς τὸν ἐχθρὸν πυρβολοαρχαίαι, ἀφοῦ πρότερον ἐγένοντο ἄχρηστοι. Οἱ Γάλλοι παρηκολούθουν μὲ ὀρμὴν, ἀλλὰ ἐπενέβησαν αἱ ἐφεδρεῖαι μας καὶ ἐσταμάτησαν τὴν ἐχθρικήν ἐπίθεσιν νοτίως τῆς Πινόν, πλησίον τῆς Βωντεσσόν καὶ τῆς Σαβινιόν. Νεωτέρας προόδους δὲν ἐπέτυχεν ὁ ἐχθρὸς.

Αἱ συγχρόνως ἐπὶ τοῦ ὄροπεδίου ἐκατέρωθεν τῆς ἀγροικίας Λά Ρουαγιέρ (νοτίως τῆς Φιλαιν) ἐκτελεσθεῖσαι ἐπιθέσεις πολλῶν γαλλικῶν μεραρχιῶν ἀπέτυχον μετὰ βαρυτάτων ἀπωλειῶν παρὰ τὰς ἐπανελημμένας ἐφόδους.

Τὴν ἐσπέραν κατόπιν πολυώρου τυμπανικοῦ πυρὸς ἐπετέθη ὁ ἐχθρὸς μεταξύ Μπραι καὶ Αἶλ· τὰ στρατεύματά του ἐξετέλεσαν ἐκεῖ δύο ἰσχυράς ἐπιθέσεις, ἀλλὰ κατεβλήθησαν ἐντελῶς διὰ τοῦ ἀμυντικοῦ πυρὸς καὶ εἰς τινὰς θέσεις διὰ πεισματώδους ἀγῶνος ἐκ τοῦ πλησίον.

Ἡ μάχη ἐσυνεχίσθη μέχρι θαβείας νυκτὸς διὰ τοπικῶν ἀγῶνων· μέχρι τοῦδε δὲν ἐπανελήφθη. Τὰ στρατεύματά μας ἐπολέμησαν ἡρωικῶς.

Ἐπὶ τῆς ἀνατολικῆς ὄχτης τοῦ Μᾶς διεξήχθησαν κατὰ τὴν ἡμέραν ἀγῶνες χαρακωμάτων νοτιοδυτικῶς τῆς Μπωμόν.

Ἀνατολικὸν θέατρον

Μεταξὺ τοῦ κόλπου τῆς Ρίγας καὶ τοῦ Ντόνα ἀπεσύραμεν κατὰ τὰς νύκτας μέχρι τῆς 22. Ὀκτωβρίου ἄνευ ἐνοχλήσεως ἐκ μέρους τοῦ ἐχθροῦ τὰ ἐπὶ μεγάλου μετώπου πολλὰ πρὸ τῶν κυρίων θέσεων προκεχωρημένα τμήματά μας ἀσφαλείας, τὰ ὅποια διὰ ἐπιτυχῶν μαχῶν ἠμπόδισαν ἀπὸ τῶν ἀρχῶν Σεπτεμβρίου τὴν ἄποψιν πρὸς τὰς κυρίας θέσεις μας.

Μακεδονικὸν μέτωπον

Ζωηροτέρα ἐνέργεια πυρβολικοῦ μόνον δυτικῶς τῆς λίμνης Ὀχρίδος καὶ ἀπὸ τοῦ Ἀξιῦ μέχρι τῆς Δοϊράνης, ὅπου ἀπεκρούσθησαν ἐπιθέσεις τῶν Ἀγγλων.

Ἰταλικὸν μέτωπον

Ἡ μαχητικὴ ἐνέργεια εἰς τὸ Τιρόλ, τὸ Κέρντεν καὶ τὸν Ἰζόντζο ἐνεδυναμώθη αἰσθητικῶς. Γερμανικὸν καὶ αὐστροουγγρικὸν πεζικὸν κατέλαβε σήμερον τὴν πρωίαν τὰς ἐμπροσθίας ἰταλικὰς θέσεις πλησίον τῆς Φλίτς, τῆς Τολμαίν καὶ εἰς τὸ βόρειον μέρος τοῦ ὄροπεδίου Μπαϊνσίτσα.

(W.T.B.)

ΛΟΥΝΤΕΝΝΤΟΡΦ

ΑΥΣΤΡΟΥΓΓΡΙΚΟΝ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗΝ

Βιέννη, 23. Ὀκτωβρίου.

Εἰς τὰς κλιτύς τοῦ ὄρους Σάν Γκαμπριέλε κατεβλήθησαν δι' ἀγῶνος χειροβομβίδων δύο ἀσθενέστεραι ἐχθρικά ἐπιθέσεις.

Ἀπὸ τὰ λοιπὰ πολεμικὰ θέατρα οὐδεμία μεγαλυτέρα πολεμικὴ ἐπιχειρήσις πρὸς ἀναγγελίαν.

(W.T.B.)

Ὁ ἀρχηγὸς τοῦ γεν. ἐπιτελείου.

ΤΟ ΕΡΓΟΝ ΤΩΝ ΥΠΟΒΡΥΧΙΩΝ

15 000 τόννοι

Βερολίνον, 22. Ὀκτωβρίου. (W.T.B.) Εἰς τὸ βόρειον πολεμικὸν θέατρον κατεβυθίσθησαν ὑπὸ τῶν ὑποβρυχιῶν μας 15 000 τόννοι. Μεταξὺ τῶν βυθισθέντων πλοίων εὐρίσκοντο ἐν ὀπλισμένῳ, πιθανῶς μὲ μεταλλεύματα φορτωμένον ἀτμόπλοιον, προσέτι τὰ ἀγγλικά ἱστιοφόρα «Ἀλκυὼν» μὲ φορτίον ἀνθράκων, καὶ «Γιόσονα» μὲ πορσελάνην διὰ Ντίππε. Ἐν ἐκ τῶν ὑποβρυχιῶν μας συνήψεν εἰς τὸ στενὸν τῆς Μάγχης μάχην μετὰ τινος παγίδος ὑποβρυχιῶν, ἡ ὁποία ἐπλεον ὡς τρίστιον μὲ κερυμμένον ὀπλισμόν· κατὰ τὴν διάρκειαν αὐτῆς τὸ τρίστιον ἐδέχθη δύο βλήματα ἐν εἰς τὰ ἐξαρτύματα καὶ ἄλλο εἰς τὸν κορμόν ἑαυτοῦ.

Ὁ ἀρχηγὸς τοῦ ναυαρχικοῦ ἐπιτελείου τοῦ στόλου.

ἘΞ ἙΛΛΑΔΟΣ

Ἡ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΛΑΜΠΡΟΥ

(Ν.) Ἀθήναι, 22. Ὀκτωβρίου (Χαβᾶς). Ἡ ἐκθεσις τῆς κοινοβουλευτικῆς ἐπιτροπῆς ἐκφράζεται ὑπὲρ τῆς ἐνοχῆς τῶν μελῶν τοῦ ὑπουργείου Λάμπρου, τὸ ὅποιον ἤρπασε τὴν ἐξουσίαν ἄνευ ἐντολῆς τοῦ λαοῦ, προσέτι συμμετέσχε τῆς συνωμοσίας τοῦ βασιλέως καὶ τοῦ Δούσμανη ἐναντίον τοῦ δημοκρατικοῦ καθεστώτος καὶ προεκάλεσεν ἐμφύλιον πόλεμον. Τέλος κατηγορεῖται, ὅτι διέταξε νὰ δολοφονηθῇ μία γαλλικὴ περίπολος. Ἡ ἐκθεσις καταλήγει εἰς παραπομπὴν τῶν κατηγορουμένων πρὸ τοῦ ἀνωτάτου δικαστηρίου.

Ἡ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΙ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΣΚΟΥΛΟΥΔΑΝ

(Ζ.) Ἀθήναι, 23. Ὀκτωβρίου. Ὁ εἰσηγητὴς τῆς ἐξεταστικῆς ἐπιτροπῆς ἐναντίον τοῦ ὑπουργείου Σκουλούδη ἀνέπτυξεν εἰς τὴν βουλήν διεξοδικῶς τὰ ἐννέα γνωστὰ κύρια σημεῖα τῆς κατηγορίας. Ἀνέφερε τὰς σχέσεις τῆς Αὐλῆς πρὸς τὸν βαρῶνον Σένκ καὶ τὸ Βερολίνον καὶ ἐπεράτωσε τὸν λόγον τοῦ ἀπαιτήσας τὴν τιμωρίαν τῶν ἐνόχων ὑπουργῶν. Ὁ ὑπουργὸς τῆς κυβερνήσεως Σκουλούδη, Ράλλης, ἀπέκρουσε μίαν τῶν κατηγοριῶν, στηριχθεὶς ἐπὶ τοῦ συντάγματος, εἶπε δέ, ὅτι οὐδεμία τῶν ἐν τῇ κατηγορίᾳ ἀναφερομένων ἐνεργειῶν ἐνέχει τὸν χαρακτῆρα ἐσχάτης προδοσίας.

Ἡ ΥΓΕΙΑ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ

Ζυρίχη, 23. Ὀκτωβρίου. (Ἰδιαιτέρον τηλεγρ. τῆς βερολιναίας «Γάγκεμπλατ».) Ὁ καθηγητὴς φόν Ἀϊζελσμπεργκ ἀνεχώρησε σήμερον τὴν πρωίαν ἐκ Ζυρίχης, διότι ὁ βασιλεὺς Κωνσταντῖνος δὲν ἔχει πλέον ἀνάγκην τῆς ἐπιβλέψεώς του. Ὁ βασιλεὺς θὰ ἐπανέλθῃ κατ' αὐτὰς εἰς τὴν ἐπὶ τοῦ ὄρους τῆς Ζυρίχης ἑπαυλίον του.

ΠΑΡΑΙΤΗΣΙΣ ΤΟΥ ΡΙΜΠΟ

(Ζ.) Παρίσιοι, 23. Ὀκτωβρίου. (Χαβᾶς.) Οἱ ὑπουργοὶ παραμένουσιν εἰς τὰς θέσεις των πλὴν τοῦ ὑπουργοῦ τῶν ἐξωτερικῶν Ριμπό, ὁ ὅποιος ἀντικαθίσταται ὑπὸ τοῦ Μπαρτοῦ.

Ἡ «Λοκαλαντσάιγκερ» τοῦ Βερολίνου παρατηρεῖ, ὅτι διὰ τῆς μεταβολῆς ταύτης δὲν θὰ ἐπέλθῃ μεταβολὴ τῆς ἐξωτερικῆς πολιτικῆς τῆς Γαλλίας.

Ἐνοικιάζονται ἀπὸ 1. Νοεμβρ. 2 δωμ. ὁμοῦ ἢ χωριστά. Ντεμιάνπλατς 25. III.